ネパール語

Sổ ghi chép thuốc

お薬手帳

máy tính xách tay thuốc

お薬手帳

全結果のリストを読み込めません

再試行

再試行しています...

再試行しています...

全結果のリストを読み込めません

再試行

再試行しています...

再試行しています...

Cách sử dụng sổ ghi chép

手帳の使い方

Làm thế nào để sử dụng máy tính xách tay

ノートパソコンの使い方

全結果のリストを読み込めません

再試行

再試行しています...

再試行しています...

全結果のリストを読み込めません

再試行

再試行しています...

再試行しています...



**औषधी सेवन पुस्तिका**　　（服薬手帳）

क्षयरोग उपचार गरेमा निको हुने रोग हो ।

क्षयरोगको उपचारमा सवभन्दा महत्वपूर्ण कुरा चाहि निश्चित रुपमा प्रत्येक दिन औषधी सेवन गर्नु हो ।

लक्षण ठीक भएमा जो कोहिले पनि औषधी सेवन गर्न विर्सन सक्ने हुन्छ ।

यो एकदम नै खतराजनक कुरा हो ।

निको भयो भनि आफु खुशिले औषधि सेवन गर्न रोकेमा पुन नराम्रो हुने, औषधि प्रतिरोधात्मक किटाणुमा परिवर्तन भई औषधिले नछुने हुन्छ ।

यस पुस्तिकालाई उपयोग गरि औषधी सेवन गर्ने वानी वसाल्नुहोस ।

結核は治療を受ければ治る病気です。

結核の治療でもっとも大切なのは、確実に毎日薬を飲むことです。

症状が治まると、誰でも薬を飲むことを忘れがちになってしまいます。

これはとても危険なことです。

治ったと思って勝手に服薬を中止すると、再び悪くなったり、菌に耐性がついて薬が効かなくなります。

この手帳を使って、薬を飲むことを習慣にしてください。

पुस्तिका प्रयोग गर्ने तरीका　（手帳の使い方）

औषधी सेवन गरेको दिनमा 〇 चिन्ह लगाउनुहोस ।

अस्पताल, होकेन सेन्टर, होकेन फुकुसी (समाज कल्याण) सेन्टर, औषधी पसल (फार्मेसी) मा जांदा निश्चित रुपमा यो पुस्तिका लिएर जानुहोस ।



薬を飲んだ日は、〇を付けてください。

病院、保健所、保健福祉センター、薬局に行くときは、

必ず手帳を持ってきてください。

क्षयरोग भन्नाले (भनेको के हो ?)　 （結核とは）

क्षयरोग भन्नाले क्षयरोगका किटाणुहरु श्वासप्रश्वास गर्दा शरीर भित्र प्रवेश गरि, मूख्यत फोक्सोमा विकार (इन्फेक्सन) गराउने रोग हो ।

क्षयरोगका किटाणुहरु श्वासप्रश्वास गर्दा शरीर भित्र तानीएतापनि स्वस्थ्य भएमा रोग प्रतिरोधक क्षमताले गर्दा क्षयरोगका किटाणुहरुलाई दवाउन सकिन्छ ।

सवै मानिसलाई रोग लाग्दछ भन्ने छैन ।

धेरै काम वा खानपिन तथा सुताइ को अपर्याप्तता जस्ता दैनिक जिवन निरन्तर चल्दा, रोगप्रतिरोधक क्षमता कमजोर भएको अवस्थामा रोग लाग्न सजिलो हुन्छ ।

रोग लागेमा खोकी लाग्ने, खकार (कफ) आउने, ज्वोरो आउने, छाती दुख्ने, आलश्य हुने, सुत्दा पसिना आउने आदि लक्षण देखा पर्दछ ।

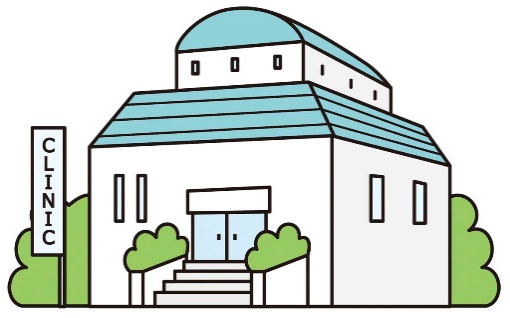
क्षयरोगले च्याप्दै लगेमा, खोक्दा वा हाच्छिउं गर्दा क्षयरोगका किटाणुहरु हावामा निस्कने हुन्छन ।

त्यस क्षयरोगका किटाणुहरुलाई श्वास लिदा शरीर भित्र तानिएर, वरिपरिका मानिसहरुमा रोग फैलिन्छ । (हावा वाट संक्रमण)

結核は、結核菌を吸い込むことにより、主に肺に炎症が起こる病気です。

結核菌を吸い込んでも健康であれば、免疫の働きによって結核菌を抑え込むことができます。

すべての人が発病するわけではありません。

過労や、食事・睡眠が十分にとれないような生活が続いて免疫力が低下したとき発病しやすくなります。

発病すると、せき、たん、発熱、胸痛、

体のだるさ、寝汗等が見られます。

結核が進行すると、せきや、くしゃみに

よって、空気中に結核菌が出てくるようになります。

その結核菌を吸い込むことにより、まわりの人に感染が広がります。（空気感染）

क्षयरोग चिकित्सा खर्चको सार्वजनिक सरकारी खर्चवाट वेहोरिने नियम प्रणाली

（結核医療費の公費負担制度）

क्षयरोगको उपचार गर्न चाहनु भएमा उपचारका लागि चाहिने खर्च मध्येको एक भाग जापान सरकारद्वारा मद्दत गरी पाइनेछ।

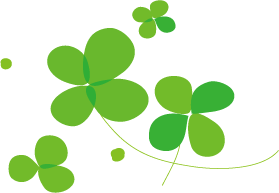
विदेशी नागरीक वा स्वास्थ्य वीमा प्रमाण पत्र नभएका व्यक्तिहरुले पनि यो सेवा उपयोग गर्न सकिन्छ ।

तर, क्षयरोग भनि निर्कियोल (निश्चित) गर्न सम्म लागेको खर्च तथा अन्य रोगको उपचार खर्च चांहि आफै (तपाई) ले व्योहोर्नुहोस ।

結核の治療を受ける場合には、医療費の一部を公費で負担し、自己負担を軽減する制度が設けられています。

外国人や健康保険証を持っていない人も利用できます。

ただし、結核と診断されるまでにかかった費用や、他の病気の治療費はあなたが負担してください。



क्षयरोगको उपचार　（結核の治療）

क्षयरोगको उपचार औषधि सेवन विधिमा केन्द्रित रहेर गरिन्छ ।

क्षयरोग लागेको भन्ने निर्कियोल (निश्चित) भएमा, चिकित्सकको निर्देशन अनुसार करिव ६ देखि १२ महिना सम्म औषधि सेवन गर्नुहोस ।

लक्षण कडा भएका विरामिहरुले करिव २ महिना अस्पतालमा भर्ना हुनुहोस ।

अस्पताल भर्ना हुनु पर्ने उदेश्य चांहि उपयूक्त उपचार पाउनका लागि साथै वरिपरिका मानिसलाई संक्रमण हुनवाट रोक्नका निम्ति हो ।

शरीरको अवस्था अनुसार अस्पताल भर्ना हुनु पर्ने समयावधि लम्बिने पनि हुन सक्दन ।

शरीर भित्र क्षयरोगका किटाणुुहरु कम भएमा डिस्चार्ज हुन सकिन्छ ।

डिस्चार्ज भएता पनि ४ महिना सम्म निरन्तर औषधि सेवन गर्नुहोस ।

४ महिना भन्दा वढि औषधी सेवन नगरि नहुने पनि हुन्छ ।

चिकित्सकको निर्देशनलाई अवश्य पालना गर्नुहोस ।

प्रत्यक दिन औषधि सेवन गरिरहेमा काममा वा विद्यालयमा जान सकिन्छ ।

कहिले देखि काममा वा विद्यालयमा जान मिल्दछ भन्ने वारेमा चिकित्सकको निर्देशनलाई पालना गर्नुहोस ।

लक्षण हल्का भएका विरामीहरुको औषधि उपचार अस्पतालमा धाएर (वहिरङ्ग विभागवाट) गरिन्छ ।

होकेनज्योको होकेनसी (स्वास्थ्य कार्यकर्ता) ले अस्पतालको डक्टर तथा नर्स संग समन्वय गरि तपाईलाई छिटो निको पार्नका लागि सहयोग गरिदिनुहुन्छ ।

सेवन गरिसकेको औषधीको खालि खोल देखाउन भनिने हुनाले नफालि सुरक्षित राख्नुहोला ।

結核の治療は、服薬治療が中心になります。

結核と診断されたら、医師の指示どおりに、約6か月から12か月間、薬を飲んでください。

症状が重い人は、約２か月間、入院してください。

入院の目的は、適切な治療を受けるためと、まわりの人への感染を防ぐためです。

体の状態によっては、入院期間が長くなることがあります。

入院しても、まわりの人へうつす心配がなくなれば、退院できます。

体の中の結核菌が少なくなると退院できます。

退院しても、４か月間は薬を飲み続けてください。

４カ月以上薬を飲まなければならないこともあります。

必ず医師の指示に従ってください。

毎日服薬していれば、仕事や学校に行くことができます。

仕事や学校に行く時期は医師の指示に従ってください。

症状が軽い人は、通院にて服薬治療を行います。

保健所の保健師さんは、病院の医師や看護師と協力して、あなたが早く良くなるように支えてくれます。

薬の空袋を見せてもらうことがありますので捨てないでください。

साधारणतया उपचार　（一般的な治療）

क्षयरोगको औषधी एक किसिमको मात्र प्रयोग गरिएमा औषधी प्रतिरोधात्मक क्षयरोग हुने हुनाले विभिन्न औषधीले उपचार गरिन्छ ।

औषधिवाट क्षयरोगका किटाणु मार्नका निम्ति कम्तिमा पनि ६ महिना आवश्यक छ ।

६ महिना भन्दा वढि औषधि सेवन नगरि नहुने पनि हुन सक्दछ ।

結核の薬を単独で使うと薬に対して耐性ができてしまうので、複数の薬で治療します。

薬で結核菌を殺すには最低６カ月が必要です。６か月以上服薬しなければならないこともあります。

औषधीको नाम　薬名 　औषधी　सेवन अवधि　服薬期間



महिना (月)

सुषुप्त अवस्थाको क्षयरोग संक्रमणको उपचार　（潜在性結核感染症の治療）

क्षयरोग लाग्ने खतरा छ भन्ने निर्कियोल गरिएमा रोग रोकथाम गर्ने औषधि सेवन गर्न लगाइनेछ ।

यस अवस्थामा रोग लागिसकेको नभएकोले अन्य व्यक्तिहरुलाई सार्ने डर हुन्दैन ।

आफुखुशीले औषधी सेवन गर्न रोकेमा, क्षयरोगका किटाणुहरु औषधी प्रतिरोधक भएर रोग लागेमा औषधीले नछुने औषधी प्रतिरोधी क्षयरोग पनि हुन्छ ।

चिकित्सकको निर्देशनलाई अवश्य पालना गर्नुहोस ।

結核発病の危険があると診断されたときは、発病を予防する薬を飲んでもらいます。

発病ではないので、他の人に感染させる心配はありません。

勝手に服薬を中止すると、菌に耐性がついて発病したときに薬が効かなくなります。

必ず医師の指示に従ってください。

औषधीको नाम　薬名 औषधी　सेवन अवधि　服薬期間

महिना (月)

क्षयरोगको औषधीको साइड इफेक्ट　（結核薬の副作用）

साइड इफेक्ट जस्ता लागिने लक्षणहरु देखिएमा चिकित्सक संग सल्लाह गर्नुहोला ।

副作用と思われる症状がでたら、医師に相談してください。

|  |  |
| --- | --- |
| औषधीको नाम  薬名 | मुख्य साइड इफेक्टTác dụng phụ chính  主な副作用  全結果のリストを読み込めません  再試行  再試行しています...  再試行しています...  主な副作用 |
| I N H | कलेजोको कार्यमा वाधा अडचन, औलाका टुप्पा लठ्ठ हुने, डावर देखा पर्ने, चिलाउने, खाना खान मन नलाग्नेTê, ngứa, chán ăn, tổn thương gan, phát ban trên đầu ngón tay  指先のしびれ、かゆみ、食欲不振、肝障害、発疹しびれ、かゆみ、食欲不振、肝障害、指先の発疹  Tê, ngứa, mất cảm giác ngon miệng, tổn thương gan, phát ban trên đầu ngón tay  しびれ、かゆみ、食欲不振、肝障害、指先の発疹  全結果のリストを読み込めません  再試行  再試行しています...  再試行しています... |
| R F P | कलेजोको कार्यमा वाधा अडचन, पेट तथा आन्द्राको कार्यमा वाधा अडचन, डावर देखा पर्ने, चिलाउने  肝障害、胃腸障害、発疹、かゆみ पिसाब रातो हुने हुन्छ । तर, चिन्ता लिनु पर्दैन ।  尿が赤くなりますが心配ありません。 |
| E B | आंखाको देख्ने क्षमतामा कमि, देखिने क्षेत्रफलमा कमि, खुटटा लठ्ठ हुने  視力の低下、視野狭窄、下肢のしびれ |
| P Z A | कलेजोको कार्यमा वाधा अडचन, जोर्नि दुख्ने, रगतमा यूरीक एसिडको मात्रा वढने  肝障害、関節痛、高尿酸血症 |
| S M | रिङ्गटा लाग्ने, कान वज्ने, सुन्ने क्षमतामा कठिनाई आउने, पेटमा गडवडि हुने  めまい、耳鳴り、難聴、腎障害 |
| L V F X | रिङ्गटा लाग्ने, वाकवाक लाग्ने, निन्द्रा नलाग्ने, डावर देखा पर्ने  めまい、吐き気、不眠、発疹 |

क्षयरोगको औषधी सेवन गरिरहेको अवधिमा मध्यपान गर्न मनाहि छ ।

मध्यपान गरेमा औषधी र जांड रक्सीका कारण कलेजोलाई धेरै भार पर्न जान्छ ।

औषधि सेवन गरिरहेको अवधिमा पोषण यूक्त संतुलित भोजन गर्ने र पर्याप्त मात्रामा सुत्ने गरौ ।

結核の薬を服用している間は、お酒は禁止です。

お酒を飲むと、薬とお酒のため肝臓に大きな負担がかかります 。

服薬中は、栄養バランスのよい食事と十分な睡眠を取ってください。

　　　　　　　　　　　महिना　（月）



औषधी सेवन गरेको दिनमा 〇 चिन्ह लगाउनुहोस ।

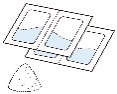
薬を飲んだ日は、〇をつけてください。



यस पछिको वहिरङ्ग विभागमा जंचाउने मिति　　　　महिना　　　दिन　　 ：

次の外来受診日　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　月　　 日　　 時 ： 分

महिना　（月）



औषधी सेवन गरेको दिनमा 〇 चिन्ह लगाउनुहोस ।

薬を飲んだ日は、〇をつけてください。



यस पछिको वहिरङ्ग विभागमा जंचाउने मिति　　　　महिना　　　दिन　　 ：

次の外来受診日　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　月　　 日　　 時 ： 分

　　　　　　　　　　　महिना　（月）



औषधी सेवन गरेको दिनमा 〇 चिन्ह लगाउनुहोस ।

薬を飲んだ日は、〇をつけてください。



यस पछिको वहिरङ्ग विभागमा जंचाउने मिति　　　　महिना　　　दिन　　 ：

次の外来受診日　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　月　　 日　　 時 ： 分

　　　　　　　　　　　महिना　（月）



औषधी सेवन गरेको दिनमा 〇 चिन्ह लगाउनुहोस ।

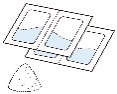
薬を飲んだ日は、〇をつけてください。



यस पछिको वहिरङ्ग विभागमा जंचाउने मिति　　　　महिना　　　दिन　　 ：

次の外来受診日　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　月　　 日　　 時 ： 分

　　　　　　　　　　　महिना　（月）



औषधी सेवन गरेको दिनमा 〇 चिन्ह लगाउनुहोस ।

薬を飲んだ日は、〇をつけてください。



यस पछिको वहिरङ्ग विभागमा जंचाउने मिति　　　　महिना　　　दिन　　 ：

次の外来受診日　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　月　　 日　　 時 ： 分

　　　　　　　　　　　महिना　（月）



औषधी सेवन गरेको दिनमा 〇 चिन्ह लगाउनुहोस ।

薬を飲んだ日は、〇をつけてください。



यस पछिको वहिरङ्ग विभागमा जंचाउने मिति　　　　महिना　　　दिन　　 ：

次の外来受診日　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　月　　 日　　 時 ： 分

　　　　　　　　　　　महिना　（月）



औषधी सेवन गरेको दिनमा 〇 चिन्ह लगाउनुहोस ।

薬を飲んだ日は、〇をつけてください。



यस पछिको वहिरङ्ग विभागमा जंचाउने मिति　　　　महिना　　　दिन　　 ：

次の外来受診日　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　月　　 日　　 時 ： 分

औषधि सेवन गरि शरीर भित्रका क्षयरोगका किटाणुहरु मरेर गएमा उपचार समाप्त हुन्छ ।

तर, नगण्य मात्रामा रोग वल्झिने हुनाले उपचार समाप्त भए पछि पनि २ देखि ३ वर्ष सम्म नियमित रुपमा छातीको एक्सरे परीक्षण तथा खकारको जांच गराउनुहोला ।

परीक्षण गर्नु पर्ने समय नजिक आए पछि जानकारी गराउनेछौ ।

जानकारी अनुरुप परीक्षण गराउनुहोला ।

खर्च लाग्दैन ।

खोकी लाग्ने तथा खकार (कफ) आउने आदि लक्षणहरु २ हप्ता भन्दा बढि निरन्तर देखिएमा, जंचाउने निर्धारित मितिलाई नपर्खिकन चिकित्सा संस्थामा जंचाउनुहोला ।

ठेगाना परिवर्तन भएमा तथा स्वदेश फर्किने वेलामा अवश्य पनि होकेनज्योलाई जानकारी गराउनुहोला ।

薬を飲んで、体の中の結核菌が死んでしまうと治療は終わりです。

しかし、まれに再発することがありますので、治療が終わってから2年から3年間は、定期的に胸部エックス線検査や、たんの検査を受けてください。

検査の時期が来たらお知らせします。

案内に従って検査を受けてください。　費用はかかりません。

咳や痰などの症状が2週間以上続くときは、次の検査を待たずに医療機関を受診してください。

住所が変わるときや帰国するときは、必ず保健所に連絡してください。

जापानको स्वास्थ्य केन्द्रले स्थानीय मानिसहरुको स्वास्थ्य सुरक्षामा महत्वपूर्ण भूमिका वहन गर्छ। खाद्य स्वच्छता, मानसिक स्वास्थ्य, क्षयरोग र सरूवा रोगहरु विरुध्द योजना र सार्वजनिक 　स्वच्छताको लागि काम गर्छ।

日本の保健所は、地域の皆さんの健康を守る重要な役割を担っています。食品衛生や、精神保健、結核や感染症の対策など、公衆衛生業務を行っています。

****

大阪府・大阪市・堺市・東大阪市・高槻市・豊中市・枚方市・八尾市・寝屋川市・吹田市

（令和5年７月）